

高尔基研究年刊

羅果夫

(Вл. Рогов)

第二本「高爾基研究」年刊

(ВТОРОЙ ЕЖЕГОДНИК «ИЗУЧЕНИЕ ГОРЬКОГО»)

我們的第二本「高爾基研究」年刊遲出了許多時候。這本書為什麼出版得這樣遲，那是不需要找出原因來加以解釋的。祇要指出一點就够了：就是最熱烈的高爾基作品研究者，我們的朋友，本書的合編者戈實權先生，因為受到政治局勢的逼迫，不得已而離開了上海，因此當然延滯了我們這本年刊的出版，因為戈實權先生非但是偉大的無產階級作家高爾基的最熱烈的崇拜者，而且是最博學的高爾基創作研究專家。和戈實權先生共同合作編纂和翻譯這本書，是我一生文學工作中非常有意思和不能忘記的經驗。這裏我們祇能希望：我們將來出版的「高爾基研究」年刊仍能在高爾基作品研究專家戈實權先生直接參加之下繼續進行。

雖然出版遲了，但是我們還是很高興，因為我們這本書到底還是出版了，而且因此實現了我們的諾言（雖然還沒有完全實現）。我們在第一本「高爾基研究」年刊的編者的話中所允諾要做的四件事，在這本書裏，我們也許還沒有完全做到，但是到底有三件事是做到了。

在一九四八年年刊中，我們發表了我們所得到的關於高爾基作品最早的中譯、關於高爾基劇本在中國上演的材料，同時我們部份地發表了中國畫家和版畫家所作的高爾基畫像和他的作品的插圖。我們剛剛開始着手，但是還沒有能够完成高爾基作品專有名詞字典的重要的編纂工作。在研究這個問題的過程中，我們理解到出版一本高爾基作品人

物專有名詞中譯統一字典是極其需要的。因為這些專有名詞都翻譯得非常混亂，特別是有許多作品不是從俄文直接翻譯過來，而是從日文、英文、法文和其他各種外國文字間接翻譯過來的，這不但對於普通的讀者，而且對於有經驗的文學批評家，也是非常艱難的障礙。編纂一本高爾基作品人物專有名詞中譯統一字典，是高爾基作品中譯本研究方面非常重要的一件工作。這件工作我們恐怕在一九四九年這一年中還是無法完成的。

在這本書裏，我們剛剛開始發表中國畫家和版畫家所作的高爾基畫像和他的作品的插圖。這件工作離開完成當然還是很遠，我們請求我們年刊的讀者寄送給我們有關這方面的圖畫和版畫，以便發表。

我們可以完全滿意地說：高爾基作品中譯本編目的編輯工作已經將近結束。不過我們不敢完全相信我們的編目已經完全，因為例如西北和東北在最近幾年中所出版的中譯本我們就知道得很少。所以我們懇切地請求全體讀者幫助我們儘可能編輯一個最完全的高爾基作品中譯本編目。如果讀者有關於中文本的高爾基書籍的資料，請隨時告訴我們，同時並且一定要請註明是什麼人、從什麼文字、在什麼時候翻譯和什麼書店出版的。我們先在這裏爲了徵求讀者協助我們解決這個重要問題而向讀者表示感謝。

可惜高爾基作品中譯本的研究的問題仍舊幾乎沒有觸及。根據經驗可以知道：最重要的是先要確定高爾基全部作品的專有名詞的統一譯法，然後把高爾基在他作品中常常用到和在大多數場合仍是翻譯者所不了解的許許多多民間成語和格言挑選出來，作爲研究譯本的正確性的材料。還有，確定高爾基作品裏屬於各種社會階級和集團以及屬於各種國籍的主要人物所用的語彙的不同，這也是很重要的。高爾基作品的藝術翻譯的這些語言問題，對於正確翻譯和讀者正確了解作品，是有着非常重大的意義的。例如著名劇本『底層』（《На дне》）的主要人物的翻譯語彙的不同，這種細節，對於了解高爾基文學語言的特點，是意味深長的。

路卡、沙丁、男爵、戲子、布勃諾夫、克列施企以及『底層』中的其他許多人物，都是『用不同的語言』說話的，但是在這劇本的中文譯本中，這些不同却幾乎一點也感覺不到。

在一九四八年中，我們沒有能够完成高爾基劇本在中國上演的編目。客觀的原因妨礙了我們和北平、桂林、昆明、廣州及其他城市保持聯絡，以便收集我們所關心的材料。對於這一方面，我們將在一九四九年中繼續努力做下去。

在一九四九年第三本『高爾基研究』年刊中，我們想把大部份的力量放在這位大作家的政論著作上。同時我們仍舊將繼續着手編輯一個高爾基劇本在中國上演的編目及收集和發表中國畫家和版畫家所作的高爾基畫像和他作品的插圖。

又是一年過去了，但是『高爾基作品全集』（«Полное собрание сочинений М. Горького»）中譯本的出版事業毫無進展。這個問題會一再成為上海中國翻譯家和文學家中間討論的對象。大家對於下面兩個問題的意見是完全一致的：第一，作品集中應該收集新的、比較忠實的譯文；第二，應該完全直接譯自俄文。

我們對於已經來到的一九四九年寄託了很大的希望。時代出版社已把五卷本『高爾基作品選集』（«Избранные сочинения М. Горького» в пяти томах）包括進了它的出版計劃。這部選集將由下列各卷組成：

卷一：短篇小說和童話

卷二：中篇小說和短篇小說

卷三：母親（長篇小說）

卷四：童年、人間、我的大學（自傳小說）

卷五：阿爾達莫諾夫家事（長篇小說）

在一九四九年中，我們想先出版卷一和卷三。這個計劃將使我們出版新的『高爾基作品全集』中譯本的衷心願望的實現大為接近。

同時，時代出版社還將繼續出版高爾基的劇本。除了從前已經出版的『小市民』（«Мещане»）和『索莫夫及其他』（«Сомов и другие»）之外，一九四九年將出版的有下列三種完全重新直接從俄文翻譯的劇本：『底層』（«Дачники»）和『伐莎·席列茲諾娃』（«Васса Железнова»）。這五本書的出版將成為時代出版社在出版五卷本『高爾基作品選集』之外出版的『高爾基戲劇集』（«Библиотека драматических произведений М. Горького»）的基礎。

一九四九年一月二十一日上海

高爾基研究年刊

一九四八年

目次

羅果夫 第二本『高爾基研究』年刊…………… 1

一 高爾基和當代

達蓋爾 高爾基與蘇聯文學諸問題……………(蔣路譯) 11
伏爾柯夫 與資產階級頹廢藝術作鬥爭的高爾基……………(水夫譯) 40
契同諾娃 高爾基——社會主義美學的奠基者和蘇聯作家們的導師……………(蔣路譯) 47

二 高爾基研究在蘇聯

皮克薩諾夫 高爾基與蘇聯各兄弟民族作家的接觸交遊……………(朱斧譯) 65
貝爾金娜 高爾基怎樣寫長篇小說『阿爾達莫諾夫家事』?……………(蔣路譯) 84
皮克薩諾夫 高爾基與民間文學……………(林陵·水夫合譯) 109
一 高爾基怎樣在人民當中搜集民間文學
二 高爾基怎樣研究民間文學
三 民間文學對於高爾基創作的影響
四 民間文學的宣傳

索 洛 夫 卓 夫	高爾基和音樂	(梁 香書)	136
蘇聯對外文化協會	高爾基與電影	(磊 然譯)	142
舒 姆 斯 基	高爾基的文獻保管所	(保 荃譯)	151

三 回 憶 高 爾 基

特 烈 普 廖 夫	瑪克西姆·高爾基在伏爾加河上	(磊 然譯)	157
瑪 勒 勃 羅 夫 (吉洪諾夫)	九十年代	(蔣 路譯)	171
溫 格 羅 夫	編輯『紀事月刊』的年代	(朱 梓譯)	184
夏 波 林	憶高爾基	(何 歌譯)	208
希 托 爾 姆	傑塞里——高爾克	(無 以譯)	218

四 高 爾 基 的 戲 劇

葛 利 高 烈 耶 夫	高爾基——戲劇批評家	(林 陵譯)	221	
* * *	高爾基與戲劇檢查	(林 陵譯)	264	
葛 利 高 烈 耶 夫	高爾基與蘇聯戲劇	(湯 菲之譯)	79	
路 日 斯 基	關於『底層』的演出	(草 嬰譯)	300	
列 別 傑 夫	高爾基和伐赫坦高夫劇院	(土 人譯)	305	
高爾基的劇本在俄國和蘇聯的舞台上(照片)			309	
一	高爾基與『小市民』全體演員合影	.....	311	
二	『小市民』(莫斯科藝術劇院演出, 劇照兩張)	.....	313	
三	『底層』(莫斯科藝術劇院演出, 其一)	.....	315	
四	『底層』(同上, 其二, 劇照三張)	.....	317	
五	『底層』(同上, 其三, 劇照三張)	.....	319	
六	『底層』(同上, 其四, 劇照三張)	.....	321	
七	『仇敵』(莫斯科藝術劇院演出)	.....	323	
八	『葉戈爾·布樓得夫及其他』(伐赫坦高夫劇院演出)	.....	325	
九	『陀斯吉迦耶夫及其他』(伐赫坦高夫劇院演出, 其一)	.....	327	
十	『陀斯吉迦耶夫及其他』(伐赫坦高夫劇院演出, 其二)	.....	329	
劇作家、小說學和戲劇工作者論高爾基			(林 陵譯)	331
戈 賓 權: 高爾基的戲劇作品及其演出年表				335

五 高爾基在中國

戈 寶 權 談高爾基作品最早的中譯	341
高爾基作 的兩篇最早的中譯：	
1. 大 義	(周瘦鵬譯) 344
2. 他的情人	(胡 適譯) 349
中國作家所作的高爾基畫像及其作品的插圖	353
高爾基像(木刻)	(刃 鋒作) 355
高爾基和魯迅(木刻)	(陳煙橋作) 357
高爾基像(木刻)	(戎 戈作) 359
高爾基像(木刻)	(戎 戈作) 361
高爾基像(木刻)	(耳 氏作) 363
高爾基畫傳『童年』的插圖(木刻)	(建 菴作)
其一：外祖母在爲孩子們講故事	365
其二：外祖父教小高爾基識字	367
其三：『好生意塾』和小高爾基談話	369

六 評 介

戈 寶 權 高爾基作品中譯本編目(續編)	373
----------------------	-----

附 錄：

本刊作者介紹	377
『高爾基研究年刊』(1947年)目錄	379

插 圖：

高爾基站在『消息報』的屋頂上(1928年)	24—25
高爾基與藝術批評家史泰素夫及名畫家雷賓(1904年8月)	40—41
高爾基和馬克·吐溫在紐約青年作家俱樂部的歡宴席上(1905年)	34—37

喀山城的高爾基紀念陳列館.....	80—81
『克里姆·薩姆金的一生』第四章的定稿.....	152—153
高爾基與(持杖者)與『薩馬拉日報』編輯同人合影(1895年).....	158—159
『葉古傑爾·赫拉米達』.....	162—163
住居於尼日尼·諾甫戈羅德城時代的高爾基.....	163—169
高爾基和夏里亞賓.....	178—179
編輯『紀事月刊』時的高爾基.....	188—189
高爾基和孫女馬爾登.....	204—205
在傑塞里公園中(1936年).....	212—213
莫斯科近郊別墅中的高爾基的工作室.....	214—215
高爾基和史坦尼斯拉夫斯基及卡恰洛夫.....	222—223
『夜店』的各種譯本及改編本.....	374—375
高爾基著作的各種文字的版本.....	373—377



高爾基和當代
(Горький и современность)

達 蓋 爾

(E. Tarep)

高爾基與蘇聯文學諸問題

(ГОРЬКИЙ И ПРОБЛЕМЫ СОВЕТСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ)

人類底藝術史，也像任何其他歷史一樣，首先就是一種前進的運動。它底每個新階段不但跟以前的階段不同，而且會開闢一個新的天地，帶來原先所不知道的許多美學『發現』與『收穫』。較量古代敘事詩和莎士比亞戲劇底藝術價值，確定荷馬跟莎翁兩人當中誰個『更高』，這是毫無意義，毫無必要的。但比起古典希臘藝術來，莎士比亞創作裏關於世界與人類的藝術知識確是向前跨進了一步，昇到一個新的水平上去了，恰如十九世紀現實主義巨匠列夫·托爾斯泰和陀思妥耶夫斯基所展示的通過藝術而認識現實的方法決非莎翁所能企及那樣。

在我們底時代，世界藝術發展中的嶄新階段是由社會主義的現實主義藝術開拓出來的。在蘇聯文學中，不特表現出了當代人類底最高和最進步的理想，並且還可以發現到用藝術方法反映現實的各種新原則，就其本質而論，這些原則比過去的藝術所具有的更為深刻與完善。

在整個蘇聯文學底公認的領袖和始祖高爾基底作品裏，這類美學原則顯示得最有力，也最動人。

高爾基跟蘇聯文學的聯繫是非常多方面的。他是蘇聯一切文學運動底組織者與領導

人，是好些蘇聯作家底老師和培植者，又做過很多雜誌、集體文學創作以及出版機構底編輯和創始人。他還以年輕的蘇聯文學底批評家與理論家底姿態出現過。我們在蘇聯文學史底任何一頁上都可以感觸到高爾基所留下的印記。

這並不是說：蘇聯的作家都在摹擬高爾基底風格，形成了什麼『高爾基派』之類。恰恰相反：每一位偉大的蘇聯作家底藝術個性都是截然不同的。論文體、論風格、論詩的聲音底色調，瑪雅科夫斯基與蕭洛霍夫、法捷耶夫與A. H. 托爾斯泰、H. 奧斯特羅夫斯基與Л. 列昂諾夫、或者他們當中每個人與高爾基之間，可有什麼共通之點？共通之點是有的，但並不存在於文學現象底浮表，而存在於美學意識底深處和那些使蘇聯文學從過去的文學區別開來的、基本的思想與藝術特徵上面。

因此，要理解作為社會主義社會底文學、社會主義現實主義底文學的蘇聯文學底獨特性質——那意思也就是說：要闡明在對於世界的美學認識和對於現實的藝術構思中的新的東西，這種新的東西首先便是高爾基創作底特色，而大多數蘇聯作家都是奉他為主臬的。

二

在法國作家薩爾特爾^①底劇本『關着的房門背後』結尾處，一位劇中人說：『好，我們再從頭開始罷』。

這個劇本描寫着『地獄底苦難』，而且把它寫得跟通常的『塵世』生活一模一樣。互相折磨底慘劇剛一結束，就又重複起來，如此循環不已。

另一位法國作家阿爾培·卡繆底哲學論文集底標題叫做『關於息息法斯的神話』^②。他認為世界史上所記述的人類勞動，最好是借用這個神話來說明：這些勞動等於息息法斯搬石頭上山：永無休止，而又徒勞無功。

西孟納·得·波奧阿^③底小說『凡人皆有一死』描寫一個命中註定長生不死的主人公。但這個新的阿加斯基（Арацкер，英文作Ahasuerus）底戲劇底結論却是：人生在世其實並無長生不老底價值。

諸如此類的思想並不新奇，也沒有什麼獨創之處。約莫四十年以前，它們就在俄羅

① 薩爾特爾（Jean Paul Sartre, 1905—），法國現代小說家，戲劇家，哲學家及批評家，倡『存在主義』（Existentialism）的學說。

② 卡繆（Albert Camus, 1913—），法國現代小說家，劇作家及論說家。息息法斯（Sisyphus）係希臘神話中的科倫斯（Corinth）之王，詭譎而貪婪，被譴罰在冥府推運巨石至山頂，而此巨石每次必滾落。

③ 法國現代作家，生平不詳。

斯頹廢派作家當中流行過了。萊翁尼德·安特列夫^①底一篇作品題名『過去如此，將來亦然』（«Так было, — так будет»），他確信歷史上自由代替了暴政，而不久又必然被新的暴政所絞殺。他在劇本『人底一生』（«Жизнь человека»）裏描述人底生存底毫無意義的循環，說不知為什麼人總是在虛無底黑暗深淵中掙扎，而到頭來却無可避免地歸於湮滅。呈現於象徵派詩人靜納依德·吉比烏斯和梭羅古勃^②底詩中的世界，是修道室、監獄和牢籠，而人就被密不透風地禁閉在那裏面。他們用一切音調來歌頌死水似的生活，歌頌世界底無目的性、停滯性與永遠統治着世界的罪惡，而目前，如像我們所看到的，布爾喬亞頹廢派藝術家還在繼續讚揚這些東西。

高爾基用自己全部創作粉碎和推翻了這種反動的頹廢派世界觀。解放運動和認為世間萬事萬物都在發展之中的主題，便是他底基本主題。本世紀初葉，高爾基帶着他底哲學性的敘事詩『人』（«Человек»）出現了，它好像是對人底驕傲、美與力的特殊頌歌，但在這篇對於人的詩意的頌歌中，並沒有絲毫『紀念碑』底刻板塑像性的東西；它完全是建築在運動、『進軍』、高昇底有力的旋律上面：『前進！上昇！更前進！更上昇！』

把高爾基底人物跟易卜生底主角比較比較，是很有教益的事。易卜生作品裏的建築師梭爾尼斯打算登上他所修建的一座塔，却不幸失足跌下來了。這種『跌下』、這種阻礙上昇的災難都是象徵性的筆法，而此類筆法決非易卜生一人所特有的。高爾基底人物在上昇時可不知道什麼停頓與跌落。他底行動是勇往直前，決不中止的：『前進！上昇！』

高爾基筆下的形象之所以能有這種明朗的象徵，是由於他對現實有了新的理解，即是把現實當作一種運動的、不斷變化的過程。

列寧去意大利卡普里島訪問高爾基時，高爾基對他說：

『在我看來，這世界纔剛剛開始，正在「成長」之中，但哲學却迎頭給它一記耳光，完全不適當、不合時地問道：

『「你往那兒去？為什麼要去？你想：為什麼？」』

『有些哲學家就乾脆而嚴厲地命令道：

『「站住！」』

『此外，我早已知道：哲學恰像女人一樣，可能很不漂亮，甚至醜陋，但如果打扮得巧妙動人，人家也會把牠當作美人的。這話使得伊里奇笑起來了。』

① 安特列夫（Л. Н. Андреев, 1871-1919），頹廢派作家。

② 吉比烏斯（Гиппиус, 1839—），女詩人，劇作家及批評家，是作家梅勒日柯夫斯基（Меренковский）底妻子。梭羅古勃（Федор Сологуб, 1863-1927），『小鬼』（«Мелкий бес»）底作者。

「『唔，這是幽默的講法，』他說，『但您說這世界纔剛剛開始，正在成長之中，——却說得真好！您認真地想一想罷，從這一點出發，您會達到您早就該達到的地方的。』」（見『高爾基全集』第二十二卷兩百頁）。

正因為高爾基基本上是從『世界時時在運動和成長』的思想出發的，他纔能達到那『該達到』的地方，即懂得革命創作底意義和改造生活之必要，纔能成為社會主義革命底最偉大的藝術家。他把對現實的動的體驗和對世界的感受，視為是一個靠了創造精力來不斷克服沈滯的實體的過程，這就是他底深刻特點。

高爾基在一九三〇年的一篇論文裏寫着：『蘇聯的青年作家們生活在變革世界的力底激流裏面』。這句話首先便適用於高爾基本人。作為一個藝術家，他正是從『力（改造世界的革命工人階級底「力」）底激流』中誕生出來的。『生活是停滯不動的』這思想比什麼都教高爾基厭惡。他用一幅現實——它是由變化多端的社會萬象、突發的革命和不斷的改良等等交織而成的——底畫圖，去對抗那種認為『世界是固定不移的』的幻覺。無論他所描繪的是互相鬥爭的階級之間的戲劇性的衝突或者是落後的外省生活，他永遠感到興趣的是這件事：社會形態底難以覺察的溶解過程，紛擾與發展中的生活。關於這一點，普列漢諾夫早已指出過了：

『在「瑪特威·科謝米亞金」^①裏，』他寫道：『我們所碰到的還是那種悲慘的境況，還是劇作家奧斯特羅夫斯基描寫過的那個「黑暗的王國」。但歷史並不讓這個王國安靜，而是悄悄地把那能以引起發酵和分解的思想底細菌送到它裏面去了。「科謝米亞金」正是描述着這種發酵底過程，並且是用巧妙的手腕描述着的。誰要想認識這個過程，誰就應該讀讀「科謝米亞金」』。

高爾基是一位用辯證法去理解現實的藝術家。讓我們回想一下史大林在『無政府主義還是社會主義』（《Анархизм или социализм》）一文中對辯證法所作的光輝說明罷：

『我們不能認為生活是一成不變和凝固不動的東西，它從來不停滯在一個水準上，它永遠在運動中，永遠在破壞與建設底過程中。因此生活裏面經常存在着新的與舊的，成長的與死亡的，革命的與反革命的。』

『辯證法說：現實中的生活是怎麼樣，我們就必須把它看作怎麼樣。我們看到生活是在不斷的運動中，因之我們應當在運動中來觀察生活，並且提出這樣的問題：生活往那兒去？我們看到生活展示了一幅經常破壞與建設底畫圖，因之我們底職責便是在生活底破壞與建設中去觀察生活，並且提出這樣的問題：生活裏面什麼是被破壞的？什麼是

① 全稱是『瑪特威·科謝米亞金底一生』（《Жизнь Матвея Кожмякина》），高爾基所著長篇小說，一九一一年發表。

被建設的？」（見『史大林文集』第一卷，二九八頁）。

在高爾基底藝術中，這個問題也被提出來了。

他底全部創作底中心便是歷史運動底主題，和在革命搏鬥中不斷地向前發展的現實底面貌。

在敘事詩『人』裏面，這個主題是用一種象徵的、隱晦的形式被展示出來的，但在著名的小說『母親』（《Мать》）中却寫得十分現實而具體了。

讀者面前展開了一首壯麗的史詩，我們看見覺醒了的、向積極的歷史生活突進的人民大眾，和旨在打破舊社會底桎梏的無產階級革命底急劇發展。小說底最高潮是描寫工人走到街上的場面，是遊行示威的場面，並非偶然的事，這整個場面都建築在急速的、富於詩意的旋律上，它生動地體現着『人民定將登上歷史舞台』的思想。

高爾基以後的一切創作，其實都只為了一個目標：如實地揭明俄羅斯生活底錯綜複雜的辯證過程，而這個過程底歸宿則是一九一七年的十月革命。在一系列的『奧庫羅夫故事』（《Окуровские повести》）裏，在他底自傳性的三部曲和短篇故事集『俄羅斯流浪散記』（《По Руси》）裏，都給我們提供了一幅戲劇性鬥爭（一方面是俄羅斯人民生活中的健康的、創造性的、積極——革命性的因素，另一方面則是布爾喬亞——小市民現實中的黑暗勢力）底畫圖，一幅『光明』與『人性』戰勝『奧庫羅夫式』舊俄底『沉重的糟粕』底畫圖。

高爾基底最後兩部長篇小說『阿爾達莫諾夫家事』（《Дело Артамоновых》）和『克里姆·薩姆金的一生』（《Жизнь Клима Самгина》），乃是他底創作道路上登峯造極的巨構，其中關於革命前俄羅斯社會的敘事詩式的描述，說明了一個歷史發展底邏輯，這邏輯告訴我們：人民定能戰勝黑暗的、瀕死的資本主義世界，阿爾達莫諾夫與薩姆金之流底世界。

盧那察爾斯基（А. Луначарский）曾經稱『克里姆·薩姆金的一生』是『幾十年來的活動全景圖』。我們有權利把這定義應用到高爾基全部作品上去。

真的，俄羅斯生活底活動全景圖展開在他底作品底篇頁上，最後還把我們引到十月社會主義革命底具有全世界歷史意義的日期去。

高爾基特別強調人物與事件底發展過程，這就是他底敘事詩跟巴爾扎克底敘事詩之間的本質的差異。『人間喜劇』注重橫的方面之擴張：巴爾扎克孜孜不倦地、一部接一部地寫下去，企圖儘可能地充實這幅巨畫，不願忽略他當時的布爾喬亞法蘭西底任何一個行業、任何一個集團、乃至任何一個細胞。

高爾基在自己底作品裏也創造了俄羅斯生活底許多社會斷面圖，就其包羅萬象的寬度而論，它們並不比巴爾扎克底遜色。但他底敘事詩更注重縱的方面底發展，它底人物

是在歷史中隨着時間底推移而變化着的。它像一條粗大的曲綫似的標明了社會各階級和每個人（從奴隸起到英雄與勝利者爲止）底歷史命運。

他那以急轉直下的歷史場面爲背景、表現資本主義社會中人底精神墮落過程的哲學與歷史性的敘事詩『阿爾達莫諾夫家事』和『克里姆·薩姆金的一生』底感動力，正是在這兒。

在蘇聯文學當中，高爾基藝術方法底這些特點，得到了更廣闊的發展。

唯獨那善於把握依照辯證法則往前發展着的世界大勢、能用革命觀點去理解變化無窮的現實生活、並將這觀點貫徹到自己全部創作（從主題底『表皮』到那構成作品底詩的『血肉』的最奧秘的組織）中去的藝術家，纔能成爲名符其實的蘇維埃藝術家。

例如，瑪雅科夫斯基底藝術天才底革命性就表現在這件事情上，即是，他能在『進軍』底音樂裏聽出革命底音樂，能在自己詩篇底進行曲似的節奏中把握『時代底足音』，把握加入運動的千百萬羣衆底足音、像『火山石一樣』、『衝過雪白白衛軍』而投入爲社會主義幸福的戰鬥中的人們底足音。

反映在他底詩作裏的現實，總是戲劇性的，革命的（就這個字底原義說），就是說，它總是一個除舊佈新底鬥爭舞台。『現在』彷彿分成了兩部分：一方面，我們看到它裏面的過去底遺蹟，而詩人所嘲諷、所暴露的正是這些遺蹟；另一方面，我們又看到引起他底讚美和稱頌的未來底種子。從這兒也就產生了一幅共產主義王國底光明前途底畫面，我們時常在他底史詩與劇本底結尾處碰見這樣的畫面的。

這種把現實分成兩個極端如『成長的』與『死亡的』、『革命的』與『反革命的』的傾向，說明了瑪雅科夫斯基底詩歌方法底全部特色。因此，他底字句是極其尖刻的、富有表現力的，他排斥一切不偏不倚的中間路綫。他是一個愛用積極性的、革命的、批判世界、而並非描繪世界的字句的詩人。

瑪雅科夫斯基寫道：『讓我們把優美的字句跟鞭打人的字句堆積在一起罷』。

詩底表現法底這兩個基本音調和基本範疇——『優美的字句』與『鞭打人的字句』——在他底詩歌底一切特徵裏都可以被感覺得到。例如我們能在他底字義學中發現色彩濃烈、份量極重的字句：他罵人時會說『打他一記耳光！』，讚揚一個人時却會把他捧上天去。他底描寫體系融合着兩種相反的風格：奇異的諷刺和頌歌似的誇張。我們可以在他底詩句、韻律和音調底性質裏面探究出一些特點來，這些特點乃是積極的、革命的世界觀底產物，根據那種世界觀，世界應該分爲兩部分：一面是新興的、年輕的、健全的、革命的；另一面則是可恨的、反動的、陳腐的、必須加以抗擊和克服的。

當然，瑪雅科夫斯基底方法決非表達革命與辯證的人生觀的唯一可能的方法，但這確是他底一個特徵。